

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXI

MONTEVIDEO, FEBRERO 1.º de 1933

N.º 658



Hermosos aspectos que ofrece
San Sebastián



PUENTE DE MARIA CRISTINA Y
PASEO DE FRANCIA

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Telél. LA URUGUAYA 1651. Cerdón :: MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
Único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Succesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferratería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEO. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FABRICA
LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2502
Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 y 3418 CENTRAL
LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
1225 (SECC. CAMPAÑA)

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

AGRACIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère



ADMINISTRADOR
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, FEBRERO 1.º DE 1933

AÑO XXI

N.º 658



Redacción: SAN JOSE 1168

LA OBRA QUE AHORA DEBE REALIZARSE ES INCORPORAR NUEVOS SOCIOS A NUESTRAS FILAS

ESTA es la misión del momento, lo que anhelamos se realice en los comienzos de este año de 1933.

Necesitamos mayor número de socios para la realización de las obras que imponen nuestros Estatutos.

Es cierto que la situación actual es de honda crisis y de prueba harto dolorosa, pero la insignificancia de la cuota mensual de *un peso* que se cobra en «Euskal Erria», con relación a los numerosos beneficios que se ofrecen, facilita la incorporación de nuevos elementos.

Hemos visto la lista de los apellidos vascos que todavía no están vinculados a nuestra acción, como tampoco sus descendientes.

«Euskal Erria» es una afirmación de valores morales y su larga trayectoria de veinte años, le dan derecho para dirigirse a todos sus hermanos de raza invitándolos para que se alistén en sus filas, pues nuestra entidad realizó, desde la primera hora de su iniciación, un apostolado de acción noblemente intencionada.

Tantos elementos que pasaron por el Consejo Directivo y por sus Comisiones auxiliares, justifican que muchas voluntades se identificaron con nuestra obra, porque la conocieron bien de cerca y nos acompañaron en jornadas memorables con perseverancia ejemplar.

Por eso en esta hora dirigimos nuestra exhortación a los actuales socios para que, entre sus relaciones, inviten a los vascos y a sus descendientes para que se incorporen a nuestra Institución.

Los Estatutos ya señalan su misión altísima y en un ambiente de serena fraternidad se realizarán, en la sede social propia que reúne todo el confort y la elegancia que reclaman nuestros prestigios, actos realmente inspirados en el amor racial.

Vinculemos nuevos elementos.

Es éste el deber del momento que lo consideramos imprescindible.

Grandes partidos de pelota

Como lo indicamos en nuestro número del 1.º del pasado Enero, se han verificado interesantes partidos de pelota para proclamar el Campeón en el Campeonato Nacional, que se viene realizando con tanto éxito.

«Euskal Erria» venció a Uruguay Club por 50 a 44

Anoche en la cancha de Wanderers disputaron supremacías las fuertes parejas de «Euskal Erria» compuesta por Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo con su similar la de «Uruguay Club» que la integran los jugadores Perico Alvarez y A. Delfino (El Bataraz) por los puntos reglamentarios del Campeonato Nacional de Pelota a Mano de la 1.ª Categoría.

Pese a la noche poco propicia, una gran cantidad de público se congregó en la vieja cancha de los bohemios a presenciar este partido que había logrado despertar mucho interés entre los aficionados de este noble deporte.

Desde los primeros tantos los aficionados pudieron apreciar que el partido iba a ser de lo más reñido; en la primera decena saca ventaja «Euskal Erria» igualando Uruguay por el esfuerzo hecho por Perico que está jugando en gran forma.

En esta forma llegan a la segunda y tercera

En el encuentro realizado entre los equipos de «Euskal Erria» y Uruguay Club, resultó vencedora nuestra Institución, como lo consigna el siguiente comentario de «La Tribuna Popular» aparecido el 16 de Enero de 1933:

«Euskal Erria» venció a Uruguay Club por 50 a 44

decena derrochando energías ambas parejas pues los cuatro jugadores están en una buena noche.

El público aplaude con frecuencia, pues los jugadores se hacen acreedores a ello se disputan los tantos con mucho calor y recien en la última decena «Euskal Erria» se distancia algo de sus bravos contrincantes para adjudicarse la victoria por 50 a 44.

Este ha sido el partido más reñido que se ha presenciado hasta la fecha dentro de los que se disputan por la conquista del Campeonato Nacional. A continuación jugaron los jugadores Gabriel, de (derecha) e Indarte contra Oscar Sáenz (Cachito) y Antoñito Donazar venciendo los pelotistas argentinos en buena forma.

Como se ve, los que concurrieron a la cancha de la calle San Fructuoso habrán salido satisfechos de los partidos realizados.

Nuestras felicitaciones a los vencedores de este encuentro.

Un partido internacional

El sábado 14 del pasado Enero se verificó en la cancha del Centro «Euskaro Español» un interesantísimo partido de pelota que tuvo la virtud de congregarse a numerosa concurrencia y cuya jornada fué ampliamente descripta por la prensa.

Las justas del deporte adquieren, de esta manera, amplia consagración, pues nuestro deporte vasco encuentra numerosos cultores y la simpatía por el mismo se difunde más y más.

En este partido internacional fueron vencedores los argentinos, como lo consiguió la prensa.

«Al anunciar el interesante partido de pelota que ayer disputaron en la cancha del Euskaro Español las parejas Morey y Baltasar (argentinos), contra Arrién y Giménez (uruguayos) — expresó «El Plata», — emitimos un juicio francamente favorable a los jugadores de la otra banda, guiándonos por las performances que le habíamos visto cumplir a unos y otros. De los uruguayos sólo conocíamos a Arrién (El Bizcoche-

ro) e ignorábamos las cualidades de Giménez, aunque los datos eran excelentes, pero en cambio los argentinos nos dejaron una óptima impresión cuando los vimos moverse en «Euskal Erria» y eso nos bastó para decidírnos.

Las cifras ratificaron nuestro aserto: 50 a 31 a favor de Morey y Baltasar.

La lucha tuvo momentos de gran lucidez, por la movilidad que a las acciones le imprimieron los pelotaris, principalmente hasta que el marcador señaló un empate en 25 tantos. Hasta ese punteo siempre fueron discutidísimos los tantos y solamente en dos oportunidades ambas parejas lograron sacarse una ventaja de cuatro tantos. Pero a partir de los 25, los argentinos comenzaron a desarrollar un juego realmente moleador y nuestros representantes no tuvieron más remedio que ceder posiciones ante adversarios manifiestamente superiores con más recursos técnicos y de mayores conocimientos.

Cuando Giménez ya se encontraba agotado y

Arrién debía cargar con toda la responsabilidad del partido, fué cuando más fuerza demostraron los argentinos y entonces le imprimieron a las acciones, tal vivacidad y diversidad de variantes, que la cosa perdió color y hasta los 50 tantos puede decirse que aquello fué un simple paseo para los vencedores.

Como hemos dicho antes, hasta la mitad del partido la lucha adquirió contornos realmente interesantes por la igualdad de fuerzas y la variedad y belleza de los tantos que se porfían, los que eran seguidos con gran atención por el público, pudiéndose apreciar jugadas de gran clase, dignas de los conocimientos de los jugadores.

Arrién y Morey hacían el gasto en lo que se refiere al juego de verdadero brillo, con "troncos", "cortadas" y tambours que en la mayoría de los casos eran llevados en forma realmente fantástica por uno u otro, cuando ya se coreaba la obtención del tanto. Pero Arrién debió pagar

prontamente tributo a la movilidad que le exigían los adversarios y entonces cuando él aflojó, se notó que Giménez no andaba ni cerca de lo que de él se había dicho. Su pegada no era muy fuerte y cuando pretendía hacerle el juego al zaguero contrario, en la mayoría de las oportunidades servía las pelotas en forma tal que poco le costaba a Baltasar poner en aprietos a Arrién con pelotas peligrosamente llevadas. Además Morey se paró en el "uno" y desde allí, con boless certeras dominó a sus adversarios y entonces se pudieron dar cuenta todos los asistentes que la lucha se había volcado evidentemente a favor de los argentinos.

La victoria conquistada por 19 tantos de ventaja dice a las claras de la superioridad demostrada por los argentinos y ello nos exime de mayores comentarios sobre un match que dejará gratos recuerdos en los aficionados que lo presenciaron.

Los melenses se tomaron la revancha

Como estaba anunciado, el 22 de Enero se jugó en Melo y ante una asistencia que llenaba todas las localidades del frontón de esa ciudad, el partido de pelota a mano y a 50 tantos, entre las parejas formadas por los melenses "El Bizcochero" y "El Nandú", contra los fuertes pelotaris argentinos Morey y Baltasar, que hace pocos días se impusieron en el "Euskaro Español" a "El Bizcochero" y Giménez.

El partido que nos ocupa había despertado enorme expectativa entre los aficionados melenses y fué seguido con interés inusitado, cruzándose fuertes apuestas.

La victoria fué reclamatione disputada; produciéndose jugadas de gran emoción y alternativamente ambas parejas lograban tantos que eran aplaudidísimos.

Finalmente, y en mérito al enorme entusiasmo y gran clase expuesta por los pelotaris locales, éstos lograron obtener una sonada victoria por 3 tantos en 50, resultado que dice a las claras lo reñido del partido.

Los melenses fueron felicidadísimos con motivo de haberse impuesto a una pareja de los recursos y clase de la integrada por Morey y Baltasar.

La pareja de "Euskal Erria" se impuso por 50 tantos a 44 a la de M. Wanderers

El Club de la calle San José, va camino de conquistar la triple corona

(De "El Plata" del 19 de Enero de 1933).

"En la lejana cancha de la Unión y ante la presencia de un público tan numeroso como entusiasta, disputaron anoche las parejas del Montevideo Wanderers, R. González y A. Iraizoz (Andruco) y de Euskal Erria, F. Elizondo y C. Erreguenera (Cecillo), el gran match anunciado por el torneo nacional, el que se esperaba con crecido interés en los círculos donde el deporte vasco cuenta con innumerables adeptos. Se trataba de unrotejo entre las parejas más capaces del campeonato, por lo que en mérito a ello se justificaba que llegado el momento de disputar supremacías éstas, las instalaciones de la lejana cancha resultaran insuficientes para albergar a la

crecida concurrencia que bien o mal se había acomodado en el local.

El match. — Comenzó éste y los representantes del club de la calle San José empezaron a sacar ventajas, luciendo un juego fuerte por excelencia que fué muy del agrado del público, el que más de una vez se calentó las manos para festejar incidencias distintas, las más, favorables a los del Euskal Erria.

Al llegar a los trece tantos, la pareja del Club Wanderers, en un esfuerzo encomiable empardó la partida.

Los oponentes borrarón y empezaron de nuevo, podría decirse. Hasta los 20 tantos siguieron prendidos, luchando con encomiable esfuerzo por distanciarse, tanto unos como otros, no logrando

empero éxito en sus planes. Entretanto el público presenciaba un match movido y en el que los bandos, superándose, luchaban llado para correr con viento a favor, siendo vanos sus esfuerzos. Los jugadores no cesaban en sus justos propósitos de ganar la partida y en procura de ello se superaban, ofreciendo un espectáculo pocas veces visto por atrayente en los frontones.

A partir de los 20 minutos los del Euskal Erria sacaron 8 de ventaja. Se habían cortado, pero seguidos sus rivales lograron volverles a empujar la jugada a los 37 tantos. De nuevo igualitos. Los últimos trece tantos los porfiaron sin darse alicó y entre el continuo aplauso del público que inclinado ya a una como a otra pareja, disputaban supremacías rodeado de un marco tan entusiasmista el que se contagiaba a ellas tomando así el partido un carácter mayormente interesante.

Es de destacar que al sacar el Euskal Erria ocho tantos de ventaja a partir de los 20, se cambiaron los puestos la pareja rival, con resultado sin duda, siendo solo de observar el comportamiento de Andruco entonces que procuró molestar a sus contrarios, lo que pareció con justa razón mal al público que exteriorizó su protesta, pero sin resultado, pues Andruco, jugador diestro y pícaro como buen criollo, sabía que el partido venía picado y ventajas que pudieran sacarse no debían dejarse olvidadas. Y a ellas apeló, empero sin más producto que darle al partido relieves que no singularizan por cierto a las justas deportivas.

Un buen partido a paleta entre Huache, argentino y Belseguy, uruguayo, se verificó en nuestra cancha social, en la noche del 19 de Enero

Esta jornada internacional verificada en nuestra sede atrajo, como era de esperarse, una concurrencia extraordinaria.

Noche serena y fresca.

Animación y entusiasmo en nuestra sede.

Se jugaba un partido de pelota a paleta entre el argentino Huache y el gran pelotari Pedrito Belseguy.

• • •

"Si bien es cierto que estos partidos a paleta no despiertan en nuestro medio el mismo interés que los que se juegan a mano limpia — dijo "Diario del Plata" al comentar este encuentro, — ello se debe en gran parte a que no existen en Montevideo paletistas de nota, capaces de brindar a los aficionados incidencias de verdadera emoción. No tiene el juego con paleta la variedad, ni resulta tan varonil y fuerte como cuando se juega a mano limpia, y nuestros aficionados prefieren esto último por eso mismo, por la emotividad que despierta el noble juego realizado sin

El partido, finalmente terminó con el triunfo de la pareja de Euskal Erria que se impuso por 54 tantos a 44.

Comentarios. — El partido en general gustó mucho. Fue movido y fuerte, resultando con sus alternativas y acciones técnicas variadas el mejor de cuantos se han disputado por el torneo.

Las parejas lucharon bravamente, ofreciendo un espectáculo de pelota magnífico, el que por mucho tiempo no olvidará el público que anoche llenó totalmente la cancha de la Unión.

Venció la pareja más ordenada, de juego más regular y que en todo momento estuvo en caja, desarrollando su medido juego sin impacencias al apelando a medios dignos de ser observados.

La pareja vencedora se lució por igual, no así la adversaria, en la que González fue el mejor, teniendo empero en Andruco un compañero empeñoso que extremó con exceso esfuerzos al extremo de estorbar muchas veces la acción de sus rivales, lo que empequeñeció su desempeño.

En camino de la conquista de la triple corona. — Con el triunfo de anoche, el Euskal Erria se perfila seriamente para la conquista de la triple corona, pues sus defensores han logrado ya adjudicarse los campeonatos de Sare y de Paleta.

El de parejas lo tienen a mano, un match más y listo el "pollo", primero los de Euskal Erria, si como lógicamente se espera, imponen de nuevo condiciones."

las trabas de las "herramientas".

"Pero, hay que declararlo, también es brillante el juego con paleta cuando los actores son artistas consagrados y por lo tanto capaces de brindar un juego espectacular, recio, brillante y de movilidad suma.

"Tal acontecerá esta noche en que se enfrentarán dos ases; y sabemos que uno de ellos, nuestro compatriota tiene un poder de atracción enorme sobre los aficionados y allí donde él actúe la asistencia es numerosa y bullanguera, pues se sabe de antemano que es capaz de brindar cosas espectaculares.

"Pedrito, cuyo fuerte no es precisamente el juego con "herramientas" sino a mano limpia, enfrentará esta noche a un verdadero artista de la paleta, a un hombre para quien el juego no tiene secretos, y necesariamente, frente a un elemento de esa clase, nuestro compatriota tendrá que dar de sí todo lo que él sabe, pues de lo contrario su chance corre mucho peligro.

"Se ha puesto como condición, que ambos pelotaris juegan solamente con la mano derecha, circunstancia ésta, a nuestro juicio, que resta bastante poderío al argentino, que tiene dos brazos parajos y con ambos se desempeña maravillosamente, en tanto que Pedrito suple su izquierda, que usa en contadas ocasiones, con la facilidad sorprendente con que se desempeña con la derecha".

Este encuentro se verificó en forma animosa y pudo admirarse el juego maestro del gran paletista argentino Huache, que resultó vencedor en la contienda, por la maestría y elegancia de su juego, por su desenvolvimiento uniforme y correcto.

Pedrito Balseguy nos ofreció tantos sumamente interesantes que impresionaron gratamente.

Al comentar este partido, "El Día" del viernes 20 de Enero, lo juzgó así:

"Ante un entusiasta y numeroso público, que llenaba totalmente las instalaciones de la cancha de "Euskal Erria", se efectuó en la noche

de ayer el encuentro entre una de las primeras paletas argentinas, Gabriel Huache y nuestro campeón Pedrito Balseguy, "manos de seda" los que a paleta trataron de superarse, logrando el triunfo el argentino, que ganó por 9 tantos en 40.

El encuentro, que venía rodeado de honda expectativa, defraudó por completo luego de los 20 tantos, por parte de nuestro representante, no ocurriendo lo mismo con su adversario, que jugaba a voluntad, y luego de causar a Pedrito, dominó ampliamente, demostrando sin emplearse a fondo, que sus condiciones concuerdan con los antecedentes de que venía precedido.

En lo tocante a Pedrito Balseguy, cabe destacar que no se encontraba en condiciones físicas como para aguantar el peso de las jugadas de un gran paletista como lo es Huache, y responder de la misma manera, ya que es obvio advertir que Balseguy es un excelente jugador de pelota a mano, pro de allí a la paleta, hay mucho trecho que andar todavía."

Un nuevo partido internacional de pelota se jugó en nuestra sede el sábado 21 de Enero

En las últimas horas de la tarde del día mencionado, nuestra cancha fué centro de una concurrencia numerosa, pues debía jugarse un interesantísimo partido a paleta, entre uruguayos y argentinos, que despertó alto interés.

"En su quinta presentación en nuestros frontones estuvieron a punto de perder el título de invictos — dijo "El Día" del 22 de Enero, al referirse al equipo argentino. — La pareja uruguaya formada por Pagouape y Balseguy colizada out-sider a consecuencia de la alta escuela y abrumadora superioridad evidenciada por los visitantes en sus anteriores cotejos, obligó a la contraria a emplearse a fondo para poderles ganar, consiguiéndolo nada más que por la mala suerte de la pareja local ya que en casi la mayoría de los pasajes del partido nuestra representación ejerció dominio.

Pedrito, que en partido que jugó el jueves, se desempeñó como regular, evidenciando poco training al parecer, se transformó ayer en la figura de la cancha.

Pagouapé lo ayudó eficazmente.

Huache muy bien. Indarte bien".

Después de otro comentario, el colega finalizó de esta manera:

"En esa forma los argentinos igualaron a 39, alargándose el encuentro a 50.

Al final triunfaron los porteños por 5 tantos en 50".

OPINION DE "EL IDEAL"

"Un nuevo Internacional jugaron ayer de tarde los paletistas argentinos y uruguayos. Y nuevamente en su última presentación, los porteños volvieron a triunfar, pero eso sí, no tan fácil y justa fué su conquista como en los partidos anteriores. Muchos "peros" merece el quinto triunfo de nuestros hermanos en el match disputado ayer en el E. Erria.

Acciones favorables a los locales.

Los argentinos se dispusieron en el encuentro Internacional de ayer a prodigarse intensamente para agregar a su corta y exitosa campaña llevada a cabo en nuestras canchas una nueva victoria de significación y regresar a sus lares con el título de invictos.

Pero la "torta casi se les vuelve pan". Nuestros compatriotas Balseguy y Pagouapé que a raíz de la superioridad evidenciada por los porteños en partidos anteriores entraron a la cancha casi con todas las probabilidades en contra, otorgándoseles el puesto de out-siders en el match, les pegaron un susto. Está visto que los uruguayos juegan más cuanto más bravos son los contrarios. Y ayer ante la sorpresa del público que vió disputar el partido y creyeron en un "peti floreo" de los argentinos, se multiplicaron y estuvieron a punto de "aguarle la fiesta" a los visitantes. Tres veces hizo cambiar de puesto, Pa-

drillo, a los argentinos, habiendo momentos en que los tuvo como "bandera de remate". Pero todo fué inútil: los argentinos desarrollaron todo el "carretel" e imponiendo un juego regular y con mucha suerte, lograron llegar al final del match con cinco tantos de ventaja. Pagouape y "Manos de seda" imprimieron a las acciones de entrada un ímpetu violentísimo, sorprendiendo a los argentinos que tuvieron bastante trabajo para armonizar sus líneas. Pedrito por un lado repartiendo el juego magistralmente, jugando a veces con el zaguero, haciéndolo otras con el delantero, llevando pelotas difícilísimas y ejecutando tantos de su "marca", y Pagouape por el otro defendiendo bizarramente sus posiciones aguantando inteligentemente el juego lograron inclinar las acciones a su favor, dando al partido un ritmo adecuado. Los tantos corrían, las decenas se sucedían y los uruguayos siempre seguían en la delantera. Se vislumbraba una victoria de los nuestros ya que no sólo jugaban de igual a igual, sino que también dominaban. Entretanto en la pareja porteña persistía el desentendimiento y jugando azarados no daban "pie en bola". El partido, a partir de los 25 tantos, se hizo parejo ante una visible reacción de los argentinos y en una lucha de emoción los uruguayos seguían adelante aprovechando los tantos que sacaron al principio. Se llegó a la faz decisiva del match con 8 tantos en favor de la pareja uruguaya. El score era 37 a 29. Se vislumbró la victoria local pues ésta dominaba nuevamente y los argentinos accionaban visiblemente nerviosos. Y cuando menos se esperaba los argentinos a raíz de unos tantos perdidos por Pedrito y otros ganados por ellos se colocaron a un tanto de los uruguayos: 39 a 38. Y fué a esa altura precisamente que se produjo un suceso lamentable del que fué autor

el juez del match. Al señor Montenegro, que hasta ese instante había arbitrado el partido acortadamente, "se le quemaron los papeles". Hacía varios segundos que se portaba el tanto reñidamente y el público de pie seguía las hermosas jugadas que realizaban los cuatro players en último esfuerzo, cuando Hauche pegó violentamente la pelota a la zurda y ésta se dirigió vertiginosamente al share, yendo a pegar al fierro. Los jugadores uruguayos sollicitaron la adjudicación del tanto y corrieron a abrazarse; el público proclamaba unánimemente el triunfo de los nuestros; los argentinos se habían resignado en un gesto de dolor a experimentar su primera derrota, cuando una sola persona, justamente el juez, declaró buena esa pelota ordenando que el match continuara. Aprovechando la despreocupación de Pagouape y Pedrito, Indarte tiró tambur ganando el tanto.

Estamos plenamente seguros que el juez falló a conciencia y en su ánimo no quiso perjudicar a nadie, pues bien conocemos la capacidad del señor Montenegro como árbitro. Y como todos son susceptibles de errores, no se merece el juez Montenegro censura agria. Tuvo un error lamentable y quiso la casualidad que él fuera justo a esa altura, que hubiera significado la victoria de nuestros representantes de haberse otorgado "mala". Puede decirse que los argentinos se encontraron un partido perdido. Habiendo igualado los visitantes dieron un tanto a los uruguayos y el match se alargó a 50. Nuevamente llegaron primeros a 40 los nuestros pero a raíz de aquella incidencia se afectó la moral de los nuestros decayendo en su juego, mientras los argentinos reaccionaban ampliamente. De ese modo fueron acumulando tantos hasta llegar a los 50 con cinco tantos a su favor."

El siniestro del "L'Atlantique"

EL ALMUERZO DE HONOR. — Una representación oficial del Consejo Directivo de "Euskal Erría" había asistido, especialmente invitada, a bordo de "L'Atlantique", el 17 de Octubre de 1931, al almuerzo de honor verificado con ocasión de su viaje inaugural y allí pudimos apreciar, con toda tranquilidad, la imponente y majestuosidad de esta nave, convertida hoy en escombros.

Además, "Euskal Erría" posee, como gratos recuerdos, un álbum y una artística plaqueta que nos evocarán el pasaje de esta nave gallarda en la que ondeaba el pabellón francés.

"CARACTERISTICAS DE "L'ATLANTIQUE".

— El vapor que acaba de perder la Compañía de Navegación Sud Atlantique fué construido en los astilleros Pengoet, que funcionan en Saint Nazaire, y todas sus disposiciones se hallaban de acuerdo con lo establecido para este género de construcciones en la convención de Londres de 1929.

"El desplazamiento de esta nave era de 42.600 toneladas y su casco medía 227.10 metros de eslora, 28.3 de manga y 16.29 de puntal. Su ancho, en el puente de paseo era de 30 metros, y su

altura total, desde la línea de flotación hasta el borde de las chimeneas, era de 36.50 metros.

"La altura del barco estaba dividida en doce puentes, cinco de los cuales tenían cubiertas que abarcaban todo el perímetro del mismo, y la extensión de la nave estaba integrada por doce compartimientos estancos y un puesto independiente destinado a los servicios de telegrafía inalámbrica, para ondas largas y cortas.

"Sus máquinas, que desarrollaban una fuerza de 60.000 caballos y podían imprimir una velocidad superior a 20 millas por hora, estaban provistas de 16 calderas, funcionaban a petróleo y sus turbinas accionaban cuatro grandes hélices. El timón estaba compensado por comandos que eran accionados por motores hidroeléctricos.

"Además, el vapor "L'Atlantique" poseía modernísimas instalaciones eléctricas para todos sus servicios de seguridad, calefacción y ventilación por medio de aire, cámaras frigoríficas, ascensores, cocinas, lavaderos, etcétera. Su estación radio-eléctrica le permitía comunicarse directamente con navíos o lugares situados a más de 1.500 kilómetros de distancia, por lo que sus pasajeros podían estar siempre al habla con Europa o con América.

"Este barco, que fué construido para el servicio de la línea al Río de la Plata, después del "De de France", era el más grande de la flota comercial francesa y tenía comodidades para 160 pasajeros de clase de lujo, 302 de primera, 36 de segunda, y 660 de tercera.

"En los astilleros de Saint Nazaire fué lanzado al agua el 15 de Abril de 1930, y el 26 de Setiembre de 1931 quedó totalmente terminado."

"SU PRIMER VIAJE A SUD AMERICA. — El 29 del mismo mes el vapor "L'Atlantique" zarpó de Pauillac para efectuar su primer viaje a la América del Sur, al mando del capitán Paul Charmasson, y llegó a Buenos Aires el 12 de Octubre por la noche.

"Desde el 1.º de Setiembre de 1932, el vapor "L'Atlantique" se hallaba bajo el mando del capitán René Schoofs debido a que el comandante Charmasson se retiró del servicio para acogerse a los beneficios de una bien ganada jubilación.

"El capitán Schoofs es también bastante conocido en los puertos del Río de la Plata, pues durante tres años comandó el vapor "Massilia" de la misma compañía."

"LA MAGNIFICENCIA INTERIOR DE LA NA-VE. — El vapor "L'Atlantique" era sin duda alguna uno de los más lujosos barcos que en la actualidad surcan los mares. En su construcción

y ornamentación se había consultado cuanto es necesario para ofrecer al viajero todo el lujo posible y las mayores comodidades, a cuyo efecto fueron utilizados los servicios del reputado arquitecto francés Albert Besnard.

"El salón comedor, soberbio por su amplitud y magnificencia, tenía 32 metros de largo por 24 de ancho y 8 de alto. Con sus diez amplias ventanales de más de 6 metros de alto, sus grandes paneles decorativos, la ancha escalera de acceso que se elevaba en uno de sus extremos y una reproducción de la "Victoria de Samotracia" que presidía el ámbito de la sala, desprovista de columnas, este comedor constituía una bella expresión del gusto moderno.

"Los hermosos salones eran también un claro exponente de lujo y de buen gusto, especialmente el destinado a recepciones, que tenía 22 metros de largo por 19 de ancho y 9 de alto; estaba revestido con aplicaciones de mármol rosado y verde; cuatro monumentales vasos de metal blanco adornaban los ángulos y en el centro se levantaba una reproducción en bronce, en tamaño natural, de la "Diana Cazadora".

"Otro compartimiento digno de mencionar era la sala de conversación, de forma ovalada, con un eje longitudinal de 20 metros, más de 9 metros de alto, varias columnas de madera, imitación jaspe, y un friso de lacu china oscura con dibujos dorados, obra del notable artista Dunand.

"Finalmente, llamaban la atención de quienes viajaban en esta nave o la visitaban mientras se hallaba en puerto, la capilla y el "hall" de embarco, cuyas paredes se hallaban revestidas de mármol blanco; el comedor y la sala de juegos para niños; la pileta de natación, de 10 metros de largo por 6 de ancho; el gimnasio, la sala de armas y otras muchas dependencias."

"LA "RUE DE LA PAIX". — A más de todo lo expuesto, la nave que acaba de perderse ostentaba en su distribución interior una nota originalísima. Nos referimos a su amplia calle central de 137 metros de largo, a la que con razón se la denominaba "Rue de la Paix", pues ofrecía al viajero la sensación de hallarse en la calle de París que ostenta análogo nombre.

Flanqueada por magníficas vitrinas y escaparates en los que diversas casas de comercio francesas exhibían sus mejores productos, desde automóviles hasta cigarrillos, esta calle constituía una especie de ensueño, dado que al atardecer todo el pasaje paseaba por ella, como en la calle de una ciudad, se cambiaban saludos y se realizaban compras, mientras pequeños grupos de viajeros contemplaban el paso de las señoras y se-

horitas que recorrian esa calle, llena de luz y de color.

AGRADECIMIENTO

Expresión de agradecimiento por la pérdida de

"L'Atlantique"

"EL CAPITAN Y LA OFICIALIDAD DEL BARCO. — En el viaje que realizaba este vapor, al dirigirse a El Havre, iba mandado del comandante René M. Schoofs y la oficialidad la integraban las siguientes personas:

Segundo capitán, Gustave Gaston; tenientes Fernand Hu, Paul Cann, Robert Tillier y Louis Even; mecánicos: Maurice Gléneau, Georges Jacques, Emile Durancé, Alfred Jauréguy, Louis Capitaine, Paul Dejoie, Henri Pays, Pierre Lemoigne, Gastón Le Métayer, Abel Legros, André Martinés, René Paquis, Pierre Brizard y Joseph Puitra; primer comisario, Baptiste J. Muret; comisarios: Louis Vincent, Georges Daygrand y Jacques Baconnet; médicos: León Jullemier y Philippe Fenies; radiotelegrafistas: Emile Bocher, Paul Creach, Désiré Renaudie y Louis Fayeux; cocineros: Eugéne Depeyre, Henri Selgnot y Lucien Magnet."

"En la imposibilidad de hacerlo personalmente el señor Henri Gröss, Agente de las Compañías Francesas de Navegación en Montevideo, agradece las muchas manifestaciones provocadas por la pérdida del vapor "L'Atlantique", y que han puesto bien de manifiesto las grandes simpatías que la hermosa nave que acaba de incendiarse, tenía en Montevideo, así como el interés y admiración que su llegada a estas latitudes había despertado.

Entre estas condolencias, cabe destacar la de los señores Dorner y Bernitt, agentes de las Compañías Alemanas de Navegación en esta capital, que fueron uno de los primeros en manifestar su sentimiento por la pérdida de esta nave, verdadero orgullo de la marina mercante francesa.

-- L A L O C A --

(Tragedia marítima)

En la costa bravía guipuzcoana, madre de los Eleanos, Churrucas, Oquendos y tantos otros intrépidos navegantes, recostada en la falda del monte Kurtze-triki se alza humilde y silenciosa, pero noble y heroica, la aldea de Udala. La integran veinte caseríos, desparramados en torno a la magnífica iglesia, levantada por la caridad de aquellos honrados pescadores, bajo el patrocinio de la Estrella de los Mares.

Frente a la fachada del templo y separada de él por una espaciosa plaza, punto de reunión, los días festivos, de los jóvenes, se deja ver el modesto caserío de Zalabarén.

Sus moradores se hallan al presente sumidos en la más profunda amargura, pero hermanada ésta con la resignación cristiana.

La atxeke-andre Ramona, trasunto real y verdadero de la mujer vasca de valeroso temple, soporta pacientemente la ausencia de su llorado esposo, que encontró la muerte, no ha mucho, en los abismos del mar. Los tres hijos, el menor de los cuales, Fernando, cuenta tan sólo doce años de edad, reemplazan al padre en el arriesgado oficio de pescador.

Diciembre toea a su fin. El invierno, crudo este año más que nunca, ha arrebatado a la aldea

la hermosura que pródigo le prestaba el verano.

El mar se ha trocado de apacible en iracundo.

Esfumáronse las alegres tardes estivales. Una ráfaga de quietud y silencio se cierne sobre la aldea.

Se acerca el día de Navidad, seguido de una estela de dolor...

Los hijos de Ramona se hallan en alta mar, ocupados en la pesca del besugo. Mientras tanto, una cuñada viuda como ella, pero sin hijos, que se decía Joseña, la acompaña en su soledad.

Cuando más despreocupadas estaban, entretenidas en sabrosa conversación, se oyó de repente, ronco y ensordecedor, el estallido de un trueno, seguido de otros varios.

Instantáneamente la idea de la muerte pasó veloz por la mente de Ramona y, sin pérdida de tiempo, precipitáronse las dos mujeres en la gran ventana que mira al mar.

¡Cuadro indescriptible!... Montes de agua que al chocar los unos con los otros, rompen en horrible estruendo. Negras nubes convertidas en inmensa catarata.

Alarmadas en extremo por tan horrible cuadro, postráronse ambas mujeres ante una imagen de la Virgen Dolorosa que en la sala había. Encendió Ramona una lamparilla y, anegadas en un mar de

Los pasáronse a rezar el Santo Rosario impetrando a la Consolatrix Afflictorum la salvación de aquellos hijos tan queridos.

Cerca de una hora llevaba en esta actitud de ardiente súplica, cuando los ojos de Josefa divisaron en el lejano horizonte unos puntos negros, que, de vez en vez se ocultaban entre las embravecidas olas.

Cuando se hubieron acercado algún tanto, reconoció en ellos unos vaporcitos de pesca.

El cielo se había serenado, pero la mar seguía agitada.

Abrió la ventana de par en par, y mientras Ramona bañada en lágrimas, permanecía inmóvil, ante la Virgen, pudo ver con gran desconsuelo cómo en el diminuto puerto estaban reunidos muchos vecinos esperando con viva ansiedad la llegada de los pescadores.

A unos doscientos metros de él se había formado una fila de vaporcitos, esperando ocasión oportuna para burlar la furia del oleaje...

Después de muchas tentativas y cuando menos airada parecía la mar, a una señal del vigía de la atalaya, los vaporcitos se dirigieron como flechas a la embocadura del puerto.

El momento era angustioso. Enmudecieron todas las gargantas, oprimidas por el pavor. Cesaron por un instante los gemidos. Uno, dos, tres vaporcitos fuera de peligro.

De súbito, una ola gigantesca choca con estruendo contra dos de los cinco que quedaban por entrar y arrastra a sus tripulaciones. Momentos después, muchos hombres aparecían en la superficie.

En todo este espacio de tiempo no había cesado Ramona de llamar a voz en grito a sus hijos. Saltaba nerviosamente de la banqueta, postrábase de hinojos a los pies de la Virgen y le pedía con instancia la salvación de sus hijos.

Parecía que la Virgen la miraba más compasiva, más amorosa, más madre que nunca.

Dos había en el grito suplicante de aquellas dos madres. El de la madre que sentía destrozarse para siempre en tres pedazos el corazón. El de la madre que participaba del inmenso dolor de sus hijos.

En este momento, se oyen pasos precipitados y al instante Ramona estrecha entre sus manos a su segundo hijo, y sin tener tiempo ni aun para prorrumpir en nuevo grito de júbilo, cae a sus pies el hijo mayor.

Sus ojos brillan entonces con resplandores de indecible felicidad y derraman una vez más abundantes lágrimas, pero esta vez son lágrimas de alegría. Su faz macilenta se torna sonrosada.

Pero ¿qué felicidad puede ser completa? Mira a sus hijos y sintiendo en su corazón la ausencia del menor, objeto de todo su cariño de madre, les pregunta con viveza: "Decidme, no me lo ocultéis, ¿dónde está mi Fernandito?" Sus hijos permanecen mudos. — "Ah, ¡no contestáis! Mi corazón no me engaña. Ese hijo querido ha muerto".

Y con la mirada fija en la mar, pregunta con voz ronca: "Hijo de mi alma, ¿dónde estás?"

— "Aquí estoy", responde una voz de niño, y al instante entra el hijo menor.

Entonces, los ojos de la madre se secan rápidamente. Mira con extraña indiferencia a sus hijos. Todo su continente respira frío insensibilidad.

— "Ah, qué imprudencia hemos cometido!" exclama sobresaltado el hijo mayor.

Aquel corazón de madre no había podido soportar el puyazo de tan encontradas y recias emociones.

— "Estaba demente!"

David Arzamendi.

(De la Academia L. de Santa Teresa).

La expansión histórica de la raza LOS VASCOS EN ORIENTE

ANTES de ahora se ha dicho que el espíritu a la vez aventurero y hogareño de los vascos constituye su doble característica, al parecer contradictoria, pero que, lejos de anular la vitalidad de la raza, explica su millagrosa continuidad a través de las vicisitudes más disparas.

Se han hecho muchos estudios. Sociedad de Estudios Vascos acaba de publicar uno excelen-

te del que fué ilustre cronista don Carmelo de Echeburua — sobre la acción de los vascos medievales en las ciudades mercantiles del Norte y en las posguerras árticas, mucho antes de descubrimiento colombiano. Libros enteros se han consagrado a la tarea, aun apenas iniciada, de historiar la participación de las gentes de nuestra raza en la civilización e independencia de

América y Oceanía. No faltan vascos africanistas: Iradier, Muga (el "moro vizcaíno") Sarriena, Lekuandía, Barea y tantos otros sin contar los de acción meramente militar, o los de la época de la reconquista peninsular.

Queda aún otro capítulo por explorar. El del Lejano Oriente asiático, el Próximo Oriente y el mar Mediterráneo. ¿Hicieron algo notable nuestras gentes en esas zonas apartadas de las rutas históricas de la raza? Fácilmente llegarán a la mente del lector dos recuerdos. Uno el de Francisco de Xabier, ya avanzado el siglo XVI. Otro, de la Edad Media, el de los navarros en Albania y Grecia. Recientemente se ha tratado este tema en la prensa y en las reuniones aristocráticas de nuestra tierra. El hecho de que la nobleza vasca, descendiente de la que en aquellas gestas intervino, prescinda de las posibles consecuencias actuales de aquellos sucesos, en nada amengua su importancia histórica. Pero no necesitamos ponderarla aquí, después de hacer referencia a las numerosas y magistrales monografías que el doctor Rubió y Lynch ha consagrado al tema; sólo recordaremos la reciente sobre Juan de Urbión, conquistador de Tebas, publicada en el homenaje vasco a Carmelo de Echegaray.

No hace falta tampoco descubrir — una reciente conferencia en el Ateneo Navarro ha podido servir de recuerdo — la intervención vasca en las guerras de Italia y en las luchas marítimas del Mediterráneo, en Lepanto, por ejemplo. Pero queremos referirnos a época más antigua en que Navarra tenía sus reyes propios y la vertiente Sur de la Cordillera que une el Cantábrico con el Mediterráneo correspondía a distintos soberanos.

Aún en aquellos remotos tiempos la acción individual de nuestros eclesiásticos, comerciantes, navegantes corsarios y aventurados viajeros se extendía por el Mediterráneo y las tierras del misterioso Oriente.

Falta un estudio completo del asunto. Algunos datos pueden, empero, darnos idea de su fecundidad en sugerencias. Don Carmelo de Echegaray, en una conferencia de la Sociedad Euskal-Esnaletan, nos dio a conocer, hace años, el hecho de que consta en 1393 la existencia de naves vizcainas que comerciaban en el Atlántico y, en la misma época, a fines del siglo XVI, cuando los tártaros de Tamerlán se apoderaron de Azof, existía en aquellas alejadas comarcas de más allá del Euxino o mar Negro una colonia de mercaderes vascos.

Podemos decir que un siglo antes, en 1281, entre los comerciantes de Bizancio y Pera figu-

ran nombres como Pedro Navarro y Pedro Górriz, de indudable carácter vasco. Más aún, en un documento del Archivo de la Corona de Aragón de 1488, se cuenta que un vizcaíno llamado Martín Ochoa de Golcolea fué aprisionado en Alejandría, por comerciar con el "soldan de Babilonia". El documento consigna concretamente la vizcainía de Golcolea.

La lista de los marinos vascos es, sin duda, la más nutrida e interesante. En 1484 aparece por las costas de Levante un corsario llamado Escalante, a quien los documentos llaman también vizcaíno, demostrando una vez más la relación histórica que con Vizcaya tienen las tierras de la merindad montañesa de Trasmiera: Castro Urdiales, Limpia, Colindres, Santoña, Escalante, etc.

Pocos años antes de Escalante, aparece en las mismas aguas otro corsario indudablemente guipuzcoano, pues su nombre era Juan de Mondragón y el de su nave "La Zumaya" (1476). Debió de heredarle algún pariente o paisano, pues diez años más tarde siguen las piraterías a cargo de alguien que los documentos catalanes llaman "Vizcaí de Simaria" y otros Juan Pérez de Zumaya.

El último y más sonado representante — estudiado por Rodríguez Villa — de esta estirpe guipuzcoana de corsarios guipuzcoanos es Pedro de Mondragón, que remató sus hazañas asaltando un rico cargamento de las Indias para el rey portugués, que consiguió repartir por todo el País Vasco, sin que las continuas excitaciones del rey Fernando a su representante en el Cantábrico, don Pedro Gaitán, al obispo de Calahorra y a los reyes de Navarra y Francia impidieran a Peru Mandragondo terminar tranquilamente sus años, ya en los primeros del siglo XVI, retirado en la apacible costa lapurtina.

Tampoco era manco otro famoso aventurero más conocido con el nombre de Conde Pedro Navarro. Se le llamaba también Cantabro y Vizcaino, pero parece seguro que era del Roncal y del pueblo de Garde, que le ha elevado en monumento. A fines del siglo XV, Roncal el Salteador asolaba el Mediterráneo y combatía a los venecianos en Cotrone. Sabido es que en 1500 el Gran Capitán acogió jubilosamente en sus filas a Pedro Navarro y a otro corsario vizcaíno llamado Artache, que operaba por las Baleares. Nada había en esto de extraordinario. También alguno de los corsarios guipuzcoanos peleó con el rey contra los berberiscos, y el mismo descubridor de América fué, según el doctor Dilla, un "forbanido" de la mar por la

significación carlista — de don Carlos, príncipe de Viana — de su familia.

Junto a estos lobos de mar, dignos predecesores de las "bucanaires" lapurtinas del mar Caribe, forman contraste otros viajeros más pacíficos que penetraron mucho más allá de Alejandría y el mar de Azof.

Queremos hacer resaltar, sobre todo, la figura de Pascual de Vitoria, del siglo XIV, pero no debemos olvidar al viaje de Benjamín de Tudela, que, aunque menos amplio, es anterior en dos siglos. El judío tudelano, precursor de todos los orientalistas nacidos en nuestras tierras, recorrió Chipre, Palestina, Persia, Mesopotamia, y otras tierras. Estudiada esta figura por Llubera y otros autores, sólo diremos que la moderna Arqueología ha comprobado hace dos años la sinceridad de las informaciones turísticas del famoso navarro.

A Alava corresponde, sin duda, la más noble personalidad de los bosquejados en estas notas. El franciscano Pascual de Vitoria, olvidado en nuestro país, y no debidamente reivindicado por la ciencia extranjera (Gunther, Kretschmer, Peschel, Ruge, etc.). Queriendo secundar entre los tártaros los deseos evangelizadores de la Santa Sede, partió fray Pascual de Vitoria del pueblo de Venecia, llegó a Crimea y se estableció pri-

meramente en Tana (Mar de Azof); de allí pasó al convento de Sarai en el Volga, donde consiguió aprender el idioma tártaro o kumán. Entonces emprendió su arriesgado viaje a lo desconocido, completamente solo, abandonando la carreta para adoptar el camello. Así pasó por Saraitxik, en el Ural, por cerca del lago de Aral, los páramos de Turan, los desiertos Rojo y Negro que rodean la ciudad de Jiva (en el actual Turkestan, donde fray Vitoria se detuvo a predicar en el idioma del país) y, penetrando en el Imperio de Changatai o del Centro, se estableció en la capital Almalik o Armalec, junto a la actual ciudad china de Kuldja, al Norte de los Montes Celestes o Tian-Chan. Ahí, a despecho de toda persecución, predicó el Evangelio, siempre en el idioma del país, y murió martirizado al año siguiente de su llegada (1338).

Sobre el detalle del martirio están acordes los autores que se han ocupado del insigne predecesor de Xabier. Creemos que merece la atención de los estudiosos de nuestro país, y que rescataremos para éste, y especialmente para Alava y la vieja ciudad de Gazteiz, una gloria pretérita que indudablemente les pertenece.

R. DE ARAIZONDO.

UN PEDIDO ESPECIAL A LOS VASCOS

"LA CASA SOLAR VASCA"

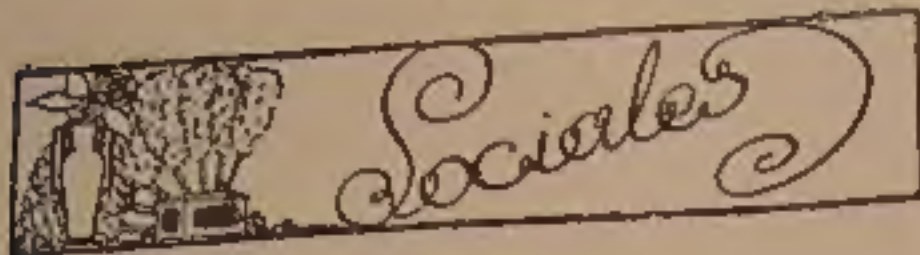
Esta obra que acaba de aparecer en tierra vasca y de la que es autor el prestigioso periodista don Engracio de Arantzadi, hace el siguiente llamado, en hoja suelta, a cuyo pedido invitamos correspondan los asociados por tratarse de algo de importancia.

¡VASCO!

"Si te interesa el tema de la familia vasca y queres que en la segunda edición de este libro aparezca entre millares de grabados de Ca-

sas Solares, el de la Casa de tu apellido, envía una fotografía de la misma al autor: D. Engracio de Arantzadi (Kizkitza). — Plaza Nueva, 7, Bilbao — y colaborarás de este modo en la empresa de resurgimiento racial. De la extensión de la familia surgió la nacionalidad. Esta ha de triunfar con el inmenso amor a la raza de los vascos.

Pero la fuente de ese amor ardiente no se puede hallar en las abstracciones de patriotismo, sino en la entraña del propio hogar que habla personalmente a cada uno de sus hijos".



ENLACES

Verificóse el 6 de Enero el enlace de la señorita Matilde Parrabère con el doctor Fernando Pérez Engelbrecht, ante numerosa concurrencia.

Fueron testigos por parte de la novia, al firmarse el contrato civil los señores Carlos Engelbrecht, Dr. Pedro Sarasola, Dr. Pablo Duclos y Manuel Martínez Silveira y por la novia Julio Garra, Fernando Alberto Parrabère, Reinardo Sickinger y Arnaldo Pedro Parrabère.

Bendijo la unión el señor Pbro. don Domingo Tamburini, Cura Párroco de Pocitos que dirigió a los contrayentes una expresiva oración de circunstancias que fué muy bien recibida, actuando como padrinos el señor Manuel Pérez Spikerman, padre del contrayente y la señora María Elvira Parrabère de Garra, hermana de la desposada.

Los esposos fueron obsequiados con numerosas canastas de flores y obsequios, y se pasaron gratos momentos en rueda amistosa y familiar.

VIAJEROS

Se encuentra en ésta, pasando una temporada la señorita Lydia Iturburúa, que viene siendo objeto de atenciones de sus numerosas amistades.

—Hállase entre nosotros, pasando una temporada, la familia del señor Miguel Iriart; está radicada en Malvín, en la calle Río de la Plata N.º 63, a la cual saludamos con afecto. El señor Miguel Iriart hállase entre nosotros los domingos.

POR MARIA I. DE VILLAR

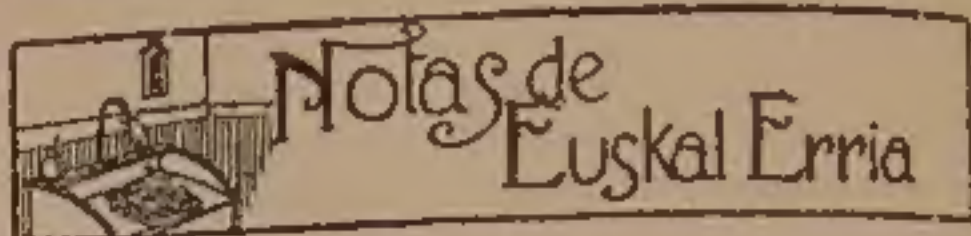
El funeral en sufragio del alma de la señora María Ibarburu de Villar se verificará en los Talleres de Don Bosco el 8 de Febrero, a las 9 y 30 de la mañana, para el cual invitan sus deudos.

—Además sus hermanos don José Santos Ibarburu y don Joaquín María Ibarburu agradecen, por estas líneas a sus relaciones las atenciones que tuvieron con su extinta hermana la señora María Ibarburu de Villar, como

también las manifestaciones de condolencia recibidas con ocasión de su fallecimiento.

ENFERMOS—

Se encuentra restablecida la niña Mangacha Bidegaray, que estuvo bastante enferma, hija de los esposos Juan B. Bidegaray - Margarita Pons Ferrer de Bidegaray.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 790

Sesión del 24 de Enero de 1933

Preside D. Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Juan B. Bidegaray, Pedro Jaureguiberry, José Mariezcurrena, Domingo Aiscar, Dr. Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Léida fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 789.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4242 al 4249 inclusivos.

—Se autorizaron estos pagos: A Zabaleta y Lizarraga, \$ 24.00; a Mariezcurrena Huos., \$ 4.70; A la Coruñesa, \$ 2.50.

—La Compañía de Navegación Francesa "Navifrance" agradece el testimonio de pesar presentado por el Consejo Directivo, con ocasión del incendio de "L'Atlantique".

—El señor Juan Agnesse ofrece la sala del Teatro Albéniz para los ensayos de las masas corales. Se resolvió comunicarle que esos ensayos pueden realizarse en la sede central y que se agradece su atención.

—Excusó su inasistencia el Sr. Domingo Larraide.

—Los deudos de Florencio Maristerra agradecen las condolencias recibidas.

—Fueron tratados otros asuntos de carácter interno, entre ellos una proposición del señor Juan José Villamonte.

—El Consejo se reunirá el martes 7 de Febrero.

—Se levantó la sesión a las 10 y 30.

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

REGISTRO
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 306 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

**BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80**

Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración

1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursales: en la Galería del Palacio Salvo

Teléfonos: La Urug. 1000 Cerdón y Coop.

TALLER PATHÉ

DE LUCIANO ABELENDA

EX EMPLEADO DE LA FERRONTERÍA "LA LLAVE"

Se encarga de toda clase de trabajos en herrajes en abrir
y arreglar cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minu-
tos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSECH.

CALLE COLONIA 872

Tel. URUGUAYA, JOSE CENTRAL - MONTEVIDEO

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

HOTEL VASCONIA

DE

ANTONIO MICHELENA

Completamente nuevo; reglas habitaciones a
la calle con agua corriente; cocina dirigida
por su dueño, destacado jefe

Rondeau 1545 esq. Paysandú

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE - TALLER MECANICO
DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

JUJUY, 2620

Telét. La Uruguaya 1370 (Agenda).

Repare los **Frenos** de su automóvil

GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentin

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

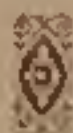
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

Teléfonos: Central 1167
y Cooperativa

Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, 1923

PORTO PAGADO

PORTO PAGADO